



1er → 9 août 2013



èmes

CHORALIES

vaison-La-Romaine



**Faut-il
encore présenter
les Choralies de
Vaison-la-Romaine ?**

Rassemblement, Rencontres, Festival, quelle que soit son appellation, la XXI^{ème} édition des Choralies sera une fois encore, du 1^{er} au 9 août 2013 à Vaison-la-Romaine, la grande fête du chant choral et la manifestation de sa qualité, de son dynamisme.

Pendant dix jours, plus de quarante ateliers proposeront les musiques les plus diverses à des milliers de « choralistes » venus du monde entier. Ceux-ci pourront composer leur propre programme musical tout en le partageant dans une grande convivialité et une ambiance festive. Comme auditeurs, vous aurez aussi l'occasion d'écouter une centaine de concerts programmés ici et là dans la ville et dans la région. Vous découvrirez ainsi des chœurs invités en provenance des différents continents, des ambassadeurs de l'excellence polyphonique dans leur tradition musicale comme dans l'innovation.



Plus que jamais, les enfants seront de l'aventure et auront avec les jeunes Vaisonnais le mot ou plutôt le concert de la fin.

Pour ce faire, la municipalité nous accompagne dans de nouveaux lieux investis pour des concerts ou des animations. Les services techniques de la Ville travaillent déjà en coordination avec nos équipes de bénévoles afin d'offrir, une fois encore, un cadre unique et « enchanteur » à la plus grande manifestation chorale en France.



Aussi, en feuilletant le programme de ces XXI^{èmes} Choralies, commencez à voyager, à rêver, à espérer et ne tardez pas à vous inscrire.

Nous avons à c(h)oeur de partager avec vous ce grand rendez-vous de l'émotion et des pratiques vocales.

*Jacques BARBIER, Président À Cœur Joie France
Jean-Claude WILKENS, Directeur artistique des Choralies
Olivier BLANCHOZ, Coordinateur des Services*



CHORALIES
vaison-la-romaine

**Les ateliers
aux Choralies**

Choristes, chœurs constitués, chanteurs occasionnels, chefs de chœur, vous trouverez, dans la riche gamme proposée, l'atelier qui répond à votre goût, à votre niveau musical et à la durée variable de votre séjour.

SOMMAIRE

| | | |
|--|--------------------------------------|-----------------|
| | Ateliers longs | 3→8 |
| | Atelier Atout Chef | 8 |
| | Ateliers courts | 9→11 |
| | Ateliers découverte | 12 et 17 |
| | Atelier 1 Jour 1 Chef | 17 |
| | Bulletin d'inscription | pages centrales |
| | Soirées au Théâtre Antique | 19 |
| | Chant commun | 19 |
| | Animations, concerts | 20→21 |
| | Vivre les Choralies en service | 23→25 |
| | Infos pratiques | 26 |
| | Planning journalier | 27 |

ATELIERS LONGS

X

ATELIERS
LONGS
2 → 9 août 2013

Décidez de la formule qui vous convient le mieux :

- ateliers de 8 jours ou ateliers longs, voir le descriptif
- ateliers de 5 jours ou ateliers courts, voir le descriptif
- ateliers de 3 jours ou ateliers découverte (sans concert final), voir le descriptif
- atelier à la journée,
- atelier de formation, réservé aux chefs de chœur,

Pour satisfaire vos désirs, vous trouverez dans le répertoire des musiques a cappella ou avec orchestre, à voix égales ou à voix mixtes, dans tous les styles et de toutes les époques.

Faites votre choix !

Publication

Publié par A Cœur Joie
Organisation chorale internationale - OICG
24 Avenue Jean-Baptiste Massieu - CS 99261 - 69264 LYON cedex 09

Conception graphique : Pascal Desbied

Réalisation : Mathilde Versu

Crédits photos : A Cœur Joie, Armine Bachine, Michel Curé,

Chloé Lempereur, Le Studio Vaisson-la-Romaine, Thierry

Wagner, Daniel Wilmot.

Impression : XL Imprimerie Saint-Etienne, N°9012146.00

Dépôt légal : Octobre 2012

Inscription en ligne sur
www.choralies.fr

ATELIER 1



Haj, dana dom !... chants hongrois de pure source

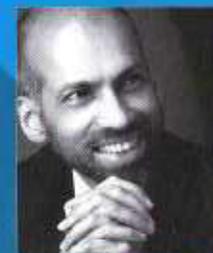
Direction
Éva KOLLÁR

SATB - niveau **moyen**
Effectif : **80** places

Connaissez-vous les chansons du folklore hongrois ? Elles expriment les sentiments d'une culture d'Europe centrale vieille de plus de mille ans. Leurs couleurs et leur langage musical sont uniques. Elles peuvent décrire le bonheur de l'amour dans des danses endiablées autant que les douces et parfois plaintives mélodies des amoureux. Les arrangements de ces mélodies authentiques nous donnent envie de rencontrer les paysages du folklore hongrois au travers des siècles. Venez les chanter avec nous !

Éva Kollár dirige le programme du doctorat de direction de chœur à l'Académie de musique Ferenc Liszt de Budapest/ Université d'État. Elle a obtenu son diplôme et sa chaire de professeur dans cette université. Elle a donné des conférences à l'étranger sur la musique contemporaine hongroise et sur le système d'éducation musicale en Hongrie et plusieurs cours de direction en Europe, au Canada et au Japon. Elle participe aux jurys de nombreuses compétitions chorales en Hongrie et à l'étranger. Éva Kollár préside l'association des chœurs et orchestres hongrois, elle est vice-présidente de la société hongroise Kodály. Elle a été membre du conseil musical d'Europa Cantat.

ATELIER 2



Du Nord au Sud

Direction
André de Quadros

SATB - niveau **moyen**
Effectif : **60** places

Au travers de pièces méconnues glanées dans le monde entier au cours de ces nombreux voyages, André de Quadros nous emmène dans des atmosphères lointaines, touchant au beau mais aussi à l'âme des peuples. Mondes arabe, scandinave, balinais, africain, philippin et des mers du Sud se côtoient dans une myriade de sonorités écrites ou improvisées.

André de Quadros est professeur de musique à la Boston University aux États-Unis. Il est aussi conseiller à la Fédération Internationale pour la Musique Chorale et directeur artistique du Aswatuna - Arab Choral Festival. Il garde un fort lien avec les musiques du sud-est de l'Asie et celles de l'Inde, son pays natal. Il est en outre le responsable de collections de Music of Asia and the Pacific et Choral Music of the Muslim World éditées par Earthsongs, USA, Songs of the World éditée par Hinshaw Music, USA, ainsi que d'une collection éditée en Allemagne par Carus Verlag.

X ATELIERS LONGS 2→9 août 2013

ATELIER 19

Cliquetis : voices and drums !

SA - niveau facile - Effectif : 100 places

C'est dans une avalanche de pièces musicales variées et enthousiasmantes que vont plonger tous les jeunes choralistes débutants ou expérimentés avec des airs connus ou inconnus, des rythmes endiablés, des mélodies émouvantes, des polyphonies étonnantes dans toutes les langues ; une véritable troupe à géométrie variable menée par trois chefs de chœur va se former pendant ces 8 jours pour créer un spectacle inédit mis en espace et avec le concours des Percussions Claviers de Lyon. Un puzzle audacieux va prendre forme avec l'implication de deux chœurs invités (Leioa Kantika Korala et La Cigale de Lyon). Les enfants de Vaison-la-Romaine sont également associés à cet atelier.

Anne-Marie Cabut



professeur d'éducation musicale et de chant choral, a suivi des études de direction de chœur au conservatoire national de région de Lyon. Après avoir dirigé un chœur mixte pendant onze ans, elle prend la tête du chœur d'enfants *La Cigale de Lyon* en 1995. Ses compétences et la direction dans laquelle elle a su faire évoluer

ce chœur lui valent une reconnaissance internationale. Anne-Marie est responsable nationale de la branche enfants de l'association À Cœur Joie. Elle sera la coordinatrice artistique de cet atelier.

Basilio Astúlez



est professeur de chant choral dans différentes universités au Pays Basque espagnol. Il s'est formé à la direction de chœur auprès de Johan Duijck et Javier Busto. Il crée en 2001 au sein du conservatoire de Leioa, proche de Bilbao, le chœur d'enfants *Leioa Kantika Korala* puis un chœur de jeunes femmes et un chœur mixte

de jeunes avec lesquels il parcourt l'Europe en glanant régulièrement des prix prestigieux.

Maria Guinand



chef de chœur, est professeur à l'université Simon Bolivar (Caracas), elle mène de nombreux projets et s'est engagée dans de multiples festivals de musique nationaux et internationaux. Maria est membre du Comité exécutif du Conseil International de Musique de l'UNESCO et fut vice-présidente pour l'Amérique latine de la Fédération Internationale pour la Musique Chorale (1996-2008). Elle contribue au développement de centres de musique pour enfants et jeunes défavorisés au Venezuela et d'autres pays andins.

Catherine Duperray



rythmicienne, diplômée de l'institut Jaques-Dalcroze de Genève et pianiste, elle enseigne la rythmique Dalcroze en école de musique et est intervenante en école primaire. Elle est souvent sollicitée comme formatrice dans de nombreux stages pour les Missions Voix, les ADDM, pour l'association À Cœur Joie. Sa double expérience de rythmicienne et de chef de chœur l'a amenée à réaliser plusieurs spectacles avec des chœurs d'enfants ou d'adultes où le geste scénique est en lien étroit avec le geste musical.

Atelier réservé aux jeunes de 8 à 16 ans.
Conditions et tarifs particuliers
d'inscription. Demander le bulletin
d'inscription spécial !

inscriptions@choralies.org
04 72 19 83 40

X ATELIER ATOUT CHEF 2→9 août 2013

Cet atelier fonctionne
tous les matins et
après-midis.

Effectif : 60 places

Cet atelier de formation des chefs profite de l'unique opportunité qu'offrent les Choralies de voir travailler de nombreux chefs de haut niveau dans des répertoires variés. Après visite dans les ateliers, une analyse de leur pratique sera faite en commun, afin d'augmenter les outils de communication gestuelle, de pédagogie et de stylistique des stagiaires. Des rencontres avec les chefs en situation de répétition ou de concerts permettront de répondre aux diverses questions nées de ces observations et un travail sur l'interprétation dans toutes ses composantes (analytique, gestuelle et vocale) sera réalisé.

Valérie Fayet



© Séverine Coqueret

Après avoir été l'assistante de Bernard Tétu au conservatoire national supérieur de musique de Lyon et directrice musicale des solistes du chœur de chambre de Caen, Valérie Fayet devient en septembre 2004, professeur de chant choral, de direction de chœur et chef de l'orchestre symphonique du troisième cycle au conservatoire à rayonnement régional de Nantes. Elle est également le chef du chœur de l'orchestre national des Pays de Loire et de l'ensemble vocal professionnel « Seguido ». De 2005 à 2008, Valérie Fayet a été la directrice musicale du Chœur national des Jeunes À Cœur Joie et, à la tête de cet ensemble, elle a obtenu quatre premiers prix au concours international Guido d'Arezzo de 2007 (Italie) et celui du « meilleur chef ».

Manuel Coley



Il est actuellement directeur artistique et pédagogique du projet « Voie d'Enfance » de l'Abbaye aux Dames de Saintes, projet dédié au développement des pratiques vocales collectives des enfants, au développement du répertoire choral et à la recherche expérimentale sur l'enseignement de la formation musicale initiale. Ce projet est réalisé en partenariat avec le CRC de Saintes dans lequel il est chef de chœur depuis 2000. Par ailleurs, il est régulièrement invité dans différentes structures culturelles pour la réalisation de projets artistiques liés aux pratiques vocales collectives (stages d'improvisation et/ou de composition, stages de direction de chœur).

Les jeunes choristes de l'atelier 19 auront le même rythme de répétition que les autres ateliers et bénéficieront de toutes les soirées au Théâtre Antique. Ils seront accueillis les après-midis pour participer à des activités non musicales encadrées par des animateurs diplômés. Ces activités ne sont pas obligatoires mais nécessitent une inscription du jour pour le lendemain. La coordination de l'ensemble de cet atelier est confiée à Séverine Coqueret.

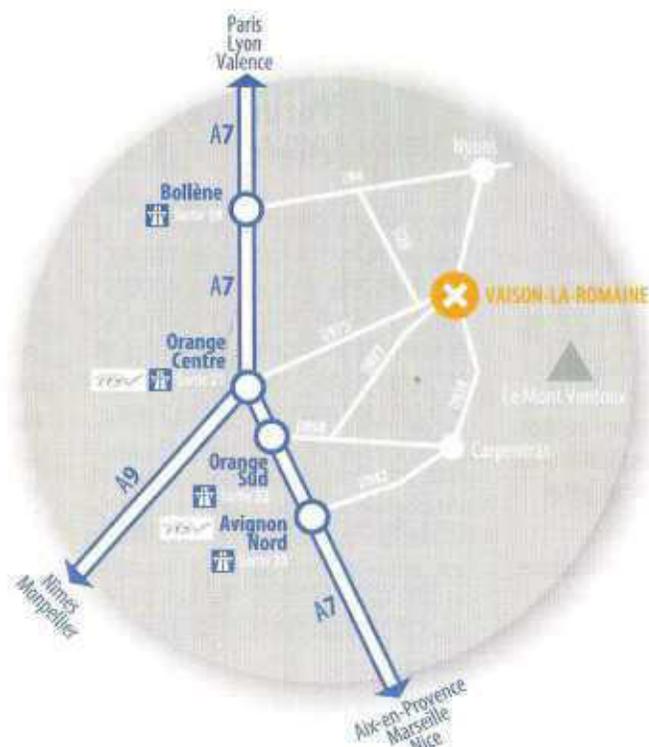
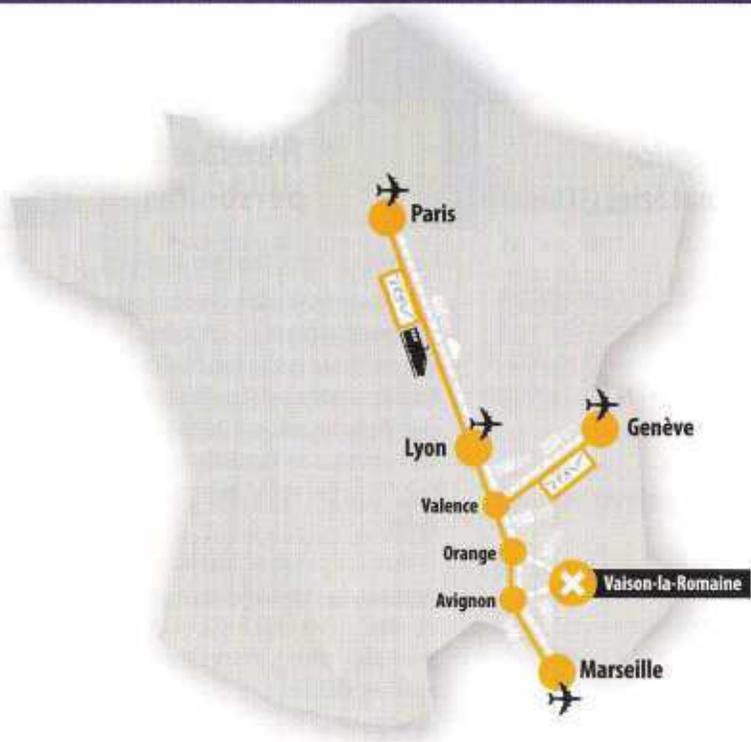
"Vous avez bien travaillé..."

... et bien chantez maintenant !"





INFOS PRATIQUES



> Pour vous rendre à Vaison-la-Romaine

En voiture ou en train : gares SNCF d'Orange ou d'Avignon.

Liaison entre les gares et Vaison-la-Romaine par cars (lignes régulières) :

Renseignements : Transports LIEUTAUD 04 90 36 05 22

> Pour garer votre voiture

Il est conseillé d'immobiliser votre voiture le temps des Chorales.

Pour vous déplacer dans Vaison-la-Romaine, vous irez plus vite à pied ou à vélo !

Des navettes « Chorales en car », gratuites pour les participants, relient à certaines heures les différents sites (campings, restaurant, lieux d'ateliers et de concerts).

Des parkings sont à votre disposition places François Cevert et Georges Brassens; quai Paul Gontard, parking Saint-Quenin ou encore au Centre À Cœur Joye. Toutes les places sont à partager entre les choralistes, les touristes et les Vaisonnais : courtoisie et patience sont donc les bienvenues.

> Pour vous restaurer

Le restaurant en plein air, spécialement aménagé pour les Chorales, vous attend : menus variés affichés tous les jours, plusieurs formules (plats, buffet fraîcheur, pizzas...). L'aire de restauration est en très grande partie recouverte, donc ombragée : ambiance et rencontres assurées ! Toutes les formules sont disponibles dans les pages centrales (inscription).

Vous pourrez également apprécier les tables vaisonnaises (et les caves, avec modération...), au gré de vos envies et de vos balades.

Renseignements : Office du tourisme de Vaison-la-R. 33 (0)4 90 36 02 11

> Pour vous loger

Vous pourrez choisir le camping spécialement aménagé pour les Chorales et loger sous votre tente personnelle, dans votre caravane ou camping-car ou sous une tente collective mise à disposition par l'organisation des Chorales (environ 10 places).

Toutes les formules sont précisées dans les pages du bulletin d'inscription.

De nombreuses autres formules s'offrent à vous : campings de la région, locations, gîtes, chambres d'hôtes, hôtels...

Renseignements :

Fédération des Gîtes Ruraux du Vaucluse 33 (0)4 90 85 45 00

Offices de tourisme d'Orange 33 (0)4 90 34 70 88

de Beaumes-de-Venise 33 (0)4 90 62 94 39

de Bédoin 33 (0)4 90 65 63 95

d'Avignon 33 (0)4 32 74 32 74

de Bollène 33 (0)4 90 40 51 45



> Pour apprécier les produits régionaux

Vous pourrez parcourir les allées très colorées du célèbre marché de Vaison-la-Romaine, le mardi matin dans tout le centre-ville (évidemment, vous irez au marché avant ou après votre atelier, car il n'est pas question de faire atelier-buissonnier les jours de marché !).
Et tous les jours, les commerçants de la ville vous attendent, prêts à vous accueillir et à vous conseiller.



> Pour passer un agréable séjour, vous n'oubliez pas

- votre chapeau, vos lunettes de soleil et votre crème solaire,
- votre coussin (les marches du Théâtre Antique sont... antiques !)
- et votre plus beau sourire !

En raison du style de vie menée aux Chorales, du climat et du rythme des activités, les Chorales sont déconseillées aux personnes qui ne seraient pas dans des conditions physiques ou psychologiques satisfaisantes.

| Jeudi 1 août | Vendredi 2 août | Samedi 3 août | Dimanche 4 août | Lundi 5 août | Mardi 6 août | Mercredi 7 août | Jeudi 8 août | Vendredi 9 août |
|---|-----------------|---------------|-----------------|--------------------------------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------------------------|
| Petit déjeuner 7h00 à 9h30 | | | | | | | | |
| ATELIERS LONGS | | | | | | | | |
| ATELIERS COURTS | | | | | | | | |
| ATELIERS DECOUVERTE | | | | | | | | |
| ATELIERS 1 Jour 1 Chef | | | | | | | | |
| Déjeuner 12h00 à 13h30 | | | | | | | | |
| CONCERTS 14h30 à 15h45 | | | | | | | | |
| ATELIERS 14h30 à 16h00 | | | | | | | | |
| ATELIERS 14h30 à 16h00 | | | | | | | | |
| CONCERTS 16h30 à 17h45 | | | | | | | | |
| ATELIERS 17h00 à 18h15 | | | | | | | | |
| ATELIERS 17h00 à 18h15 | | | | | | | | |
| Défilé costumé | | | | | | | | |
| Dîner 18h30 à 19h30 | | | | | | | | |
| Chœur ouvert 15h30 à 17h00 | | | | | | | | |
| Rencontres au Forum des Chefs 18h00 à 19h00 | | | | | | | | |
| Podium Place Montfort | | | | | | | | |
| Chant Commun | | | | | | | | |
| SOIREE D'OUVERTURE des XXIèmes Chorales | | | | SOIREE AU THEATRE ANTIQUE à 20h30 | | | | SOIREE AU THEATRE ANTIQUE à 20h30 |
| Soirée Quand les jeunes chantent... | | | | Soirée CHORALIES EN PROVENCE | | | | Soirée Merci, monsieur Poulenc! |
| Soirée Jazz et Saudade | | | | Soirée 4 choeurs, 4 continents... | | | | Soirée Rajaton |
| Soirée Aimez-vous Brahms ? | | | | Soirée Cliquetis, voices and drums ! | | | | |